

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): íl

Arrieta: íl, *gařbittú, *jóan

Bakio: íl

Bermeo: íl

Berriz: íl, askēren ařnása emón (?), *gařbittu

Bolibar: íl, xún deméndik, *gařbittú

Busturia: íl

Dima: il, *gařbittú, *jóan

Elantxobe: íl

Elorrio: íl, *xúen

Errigoiti: íl, xóan, akáβe, *gařbittú

Etxebarri: íl

Etxebarría: íl, íl, gaštáy, xún, *gařbittu

Gamiz-Fika: íl, arenak íj, akáβe, *jóan, *gařbittú

Getxo: íl

Gizaburuaga: íl

Ibarruri (Muxika): íl

Kortezubi: íl

Larrabetzu: il, *joan, *gařbittú

Laukiz: il

Leioa: íl

Lekeitio: íl

Lemoa: il, *jóan

Lemoiz: íl

Mañaria: íl, askén ařnása emón, *xúen

Mendata: íl

Mungia: il, *jóan, *gařbittú

Ondarroa: íl, *askenájn, *askaenaemón

Orozko: íl, *gařbitu

Otxandio: íl

Sondika: íl

Zaratamo: il, *gařbitu, *mundú onétatí zóan

Zeanuri: íl, *jóan, *askénak in

Zeberio: íl, *jóan, *askenájn

Zollo (Arrankudiaga): íl, malóγřau

Zornotza: íl

Araba

Aramaio: íl

Gipuzkoa

Aia: íl, bukatú, xún, *eméngua éjn

Amezketá: íl, búkatú

Andoain: íl, búkatú

Araoz (Oñati): íl, *ořenak in fok

Arrasate: íl, *xon

Arroa (Zestoa): íl, bukatw, *xún

Asteasu: íl, búkatu, *askéna^k emán

Ataun: íl, ořek e éjn do βeréa, *xún, *bukátu

Azkoitia: íl, *xún, *berie in, *éjn

Azpeitia: íl

Beasain: íl, kaštáy, akáy

Beizama: íl, *xún, *bukátu, *ořénak in

Bergara: íl, xun, *gařbitú

Deba: íl, xún, *múndwontákwak in

Donostia: íl, bukatú, *ořénak eyin, *mundu ontatikan xun

Eibar: íl

Elduain: íl, bukatú, ém^engok in, *xún

Elgoibar: íl

Errezil: íl, búkatú, *xún, *éjn, *in du eméngua

Ezkio-Itsaso: íl, *xún, *arénak éjn

Getaria: íl, béste múndura xun, múndwontakó

pakíak im, bukatw, *ořénak in

Hernani: íl, bukatú, *áskena^a emán

Hondarribia: il, xoan, *beriak eyin

Ikaztegieta: íl, bukatu, mundu ontakoa in, *xoán, *gureak éjn

Lasarte-Oria: íl, bériak in, *xwán

Legazpi: íl, xun, galdú

Leintz Gatzaga: íl

Mendaro: íl, íl, *xún, *gaštáy, *améngo lának éjn, *amátju

Oiartzun: íl, xanğójkuk sérura eamán, xanğójk^{wi} kóntu m^an, bukatú

Oñati: il

Orexa: íl, *bukátu - múndwontakoa

Orio: íl

Pasaia: íl, bukatú, *xoán, *askén ařnásá emán

Tolosa: íl, askén ařnásá emán, bukatú, báixuá, béyik iřtekuá (mark.)

Urretxu: íl, éjn - βería, kumprítu - bé^e sōřá

Zegama: íl, γařbitú, *múndwontáti xun, *onénak éjn

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta:

Alkotz: íl

Aniz: íl, *goan

Arbizu: íl

Beruete: íl, íl, *jóan

Donamaria: íl, eménguk akítu

Dorrao / Torrano: íl, íl éjn, *fan, *éméngwek ep

Erratzu: il, *yan

Etxalar: íl, in - dének im bjar đuyuna, íl, *đdoán

Etxaleku:

Etxarri (Larraun): íl, *aká^etu

Eugi: íl

Ezkurra: íl, búkatu, beréa in

Gaintza: íl, onénak éjn, *xoán

Goizueta: íl, pukátu, áttu

Igoa: íl, íl in, βéri:n, bé: sōřa pá:tu, *jóan

Jaurrieta:

Leitza: íl, búkatu, *bére^k in

Lekaroz: íl, íl

Luzaide / Valcarlos: hil, paųsátu

Mezkiritz: ddóan

Oderitz: íl, ářnaš^a aká:tu, *xoán, *eméngoak éjn, *múndwontákoak éjn

Suarbe: íl, *múndwontá ttoán

Sunbilla: íl, onének eyín

Urdiain: íl

Zilbeti: akaβátu, gařbitu

Zugarramurdi: íl

Lapurdi

Ahetze: il, sendú, finítu, *paųsátu, *gařbitu

Arrangoitze: hil, *paųsátu

Azkaine: hil, jįnkoak βeéyanatu, askén atśá emán, *paųsátu, *yan, *gařbitu, *kalítu

Bardoze: sendu, bérja in djela eta γúrja útsi íteko, galtsen (mark.), *phaųsátu

Beskoitze: hil, paųsátu

Donibane Lohizune: il, sendu, *béřsulíájn, *jóan

Hazparne: paųsátu, híl, bé: aldi in, *sendu

Hendaia: íl

Itsasu: hil, paųsátu, jóan, sendu, jįnkoak beretú, jįnkoak ařtú

Makea: paųsátu, híl, *sendu, *gařbitú

Mugerre: hil, finitu, sendu, bere itsulia eřna

Sara: il, etsindú, lokařtú, *paųsátu, *be^e itsúlia in, *gan

Senpere: il, *sendu, *sendú

Urketa: béé itsúlia eín, ináų bee itsúlia

Uztaritze: hil, paųsátu, *sendú

Nafarroa Beherea

Aldude: hil, sendu, erítotú

Arboti: sendy, bére ténorja sjen hóla, bére đémbora pháśaty, jwán, in - βere: tuřa, bére túřa ina eta γúrja ýřsja

Armendaritze: íl, paųsátu, *jóan, *sendu

Arnegi: eríoak jó, hil, paųsátu, askén atśá emán, bére aldia in, joan - βertsaldéra, *sendú

Arrueta: híl, itsúlia in

Baigorri: phaųsátu, sendu, hil, *meřkaβítu

Bastida: hil, bee tuřa in, lehér in, *meřkáatu

Behorlegi: híl, paųsátu, *múnd^a untayořtsúlia ina (mark.), *jóan, *háinak in

Bidarra: paųsátu, il, *sendú

Ezterenzubi: sendu, gařbitu, *phaųsátu

Gamarte: hil, paųsátu, aldia in, kalítu, *itsulia in, *sendú

Garrúze: híl, bére^e đémbóra in, *sendú

Irisarri: hil, paųsátu, *sendú

Izturitze: phaųsátu

Jutsi: phaųsátu, bere aldia éjn, bere itsulia éjn, aldia éjn, sendu, *jóan

Landibarre: híl, paųsátu, bere áldiaín, *akáβatu, *sendu, *mundú^{uma}kořtsúlia in

Larzabale: hil, sendu, bee alddía in, gurja iteko utsi, bee itsúlia in, *phaųsátu

Uharte Garazi: hil, paųsátu, *sendú

Zuberoa

Altzai: gáldy, zún, áskén pháųsila zun, finítu, bee túřa eyin - eta gúja ýtsi, sénty, estofáty, ítho, yřhenty, lařýty

Altzurükü: béa^ana éyjn, senthy, ářima pháųsáty

Barkoxe: senthy

Domintxaine: bére ingýrja iná (mark.), bére aldja ina (mark.), sendy, phaųsáty

Eskiula: sénty, belána eyin, zįnkoak ykhén - pjetáte, zįnkoak grásja hun éyjn, *ákaβi

Lorraine: zwan, akáβi, yřhenty, sénty, bee aldia eyín, neyáty

Montori: béé đémbóa eyín, sénty

Pagola: asken hářsa eman, sénthu, bee aldia éyjn, phaųsáty, finítu

Santa Grazi: hil, akaβi, asken hářsa eman, senthy, be:aldia eyin, eho, *meřkaβáty

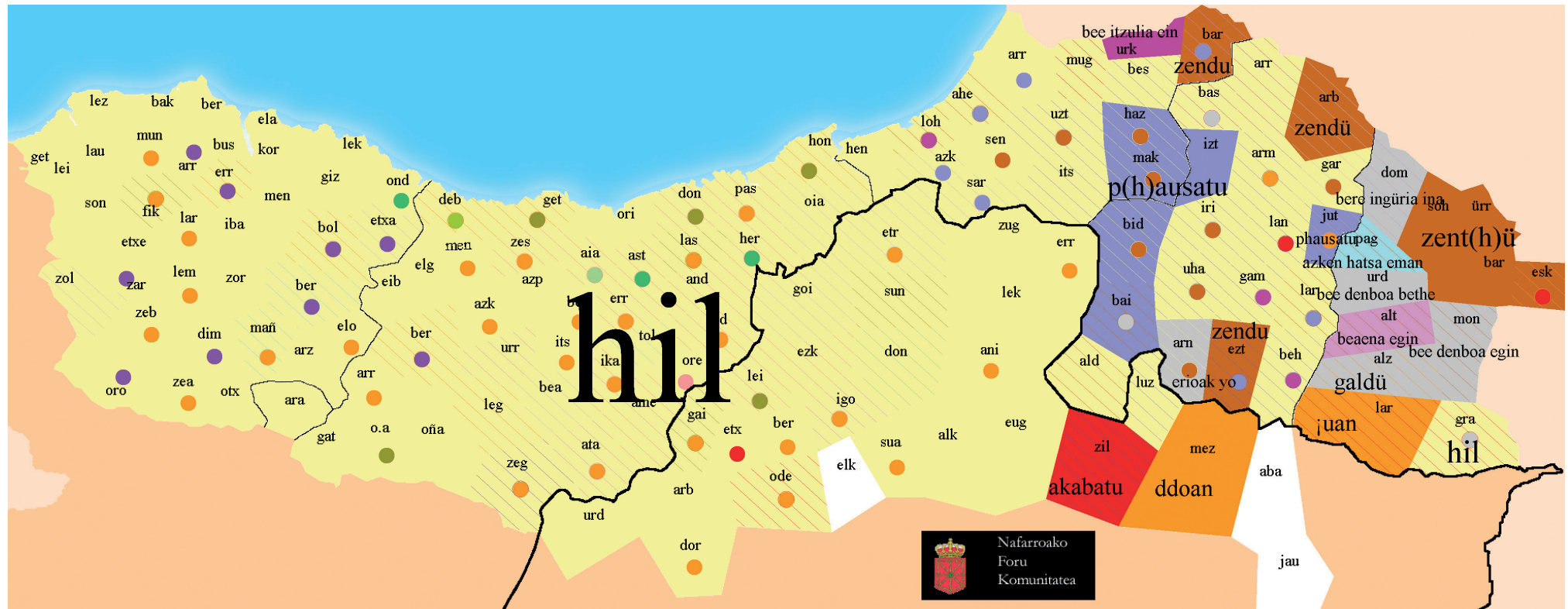
Sohüta: sénty

Urdiñarbe: bee démbóa bethé, bee démbóa éyjn

Ürrüstoi: sénty

2449. Mapa: morir (eufemismo) / mourir (euphémisme) / pass away (to)

GALDERA: 73030



	(h)il
	joan
	zendu
	garbit(t)u
	p(h)ausatu
	azken arnasa eman
	emengoak egin
	mundu ontakoa(k) egin
	azkena(k) egin
	arenak egin
	bere aldia egin / berea egin
	bere turra / itzulia egin
	bukatu
	akabatu
	finitu
	bestelakoak

- Zenbait herritan pertsonen eta animalien heriotzaren arteko bereizketa egin da. *Eibarren: "Akabau" ... ori ganaua... bera bakarrik ilttia be ganauai esate ako... krixtauari "ill". Zegaman: Persóna bát "ill" esáten da eta ganádu bat "akábatú".*

- Jaso diren erantzun guztiak ez dira eufemismoak; "garbitu" superleman bildutakoak, adibidez. Hala ere, erantzuntzat hartu dira.

- **Bestelakoak:** Jinkuk grazia hun egin (Eskiula), Jinkuk ikhen pietate (Eskiula), amaitxu (Mendaro), attu (Goizueta), be zorra patu (Igoa), bee denboa bethe (Urñiarbe), bee denboa egin (Montori, Urñiarbe), begik ixtekua (Tolosa), bere denbora in (Garritze), bere denbora phasatü (Arboti), bere ingüria ina (Domintxaine), bere tenoria zien hola (Arboti), eho (Santa Grazi), erioak yo (Arnegi), eriotu (Aldude), etzindu (Sara), eztofatü (Altzai), galdü (Legazpi, Bardoze), galdü (Altzai), gastau (Etxebarria, Mendaro), guria iteko utzi (Larزابale), in denek in biar duguna (Etxalar), itho (Altzai), Jangoikui kontu mañ (Oartzun), Jangoikuk zerura eaman (Oartzun), kastau (Beasain), kunprittu bee zorra (Urretxu), larrütü (Altzai), leher in (Bastida), lokartu (Sara), malograu (Zollo), meskabatü (Santa Grazi), meskabitu (Baigorri), mexkaatu (Bastida), negatü (Larraine), pukatu (Goizueta), ürrentü (Altzai, Larraine), Yinkoak artu (Itsasu), Yinkoak beeganatu (Azkaine), Yinkoak beretu (Itsasu).

Zaratamo: *Persóna txar bat dan orduén da il de edo garbitü de...*

Mungia: *Bai, "joan da mundu onetatik" edo... "mündu onétako arásoeri itxi dotzia".*

Larrabetzu: *Olan accidentian edo olango ser baten geiaugo esaten dala "garbitü de"... normalean barik...*

Lemoa: *Joán da orí be béste mundüre...*

Azkaine: *Yínkoak beéganatu dú.*

Arnegi: *Eriok yó du.*

Landibarre: *"Hil duxu" erran orde "pausatu"... ori beti erran daukuzie lehen.*

Pagola: *Azken hatsa eman dik.*

Urñiarbe: *Bee dénboa bethé dik.*